



*Ministero della Salute*

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA  
DEGLI ALIMENTI E LA NUTRIZIONE  
UFFICIO 2

Assessorati alla Sanità Regioni e  
Provincia Autonoma di Trento,  
Assessorato all'Agricoltura  
Provincia Autonoma di Bolzano  
LORO SEDI

e p.c.

Associazioni di categoria  
LORO SEDI

Ufficio I  
DGSAF

**OGGETTO: Esportazione di alimenti destinati al consumo umano verso il Cile**

Con la presente si informano gli Enti in indirizzo che le autorità cilene hanno modificato le procedure per l'autorizzazione degli stabilimenti europei interessati all'export verso il Cile.

Pertanto, a partire da oggi, l'istanza di inserimento in lista Cile deve essere inviata secondo le procedure indicate nella circolare DGISAN n. prot. 23361 del 4/06/2018 punto 1, nonché deve essere corredata dalla seguente documentazione aggiuntiva richiesta dal Cile:

- modulo di registrazione (allegato n. 1 "Formulario de registro"), che deve essere timbrato e firmato dal veterinario che effettua il controllo ufficiale presso lo stabilimento richiedente; questo singolo modulo sostituisce tutti i moduli precedenti utilizzati sinora per ciascun alimento specifico;
- file Excel allegato (allegato n. 2 "Registro de establecimientos habilitados para exportar a Chile") non scansionato.

Si informa che gli allegati n. 1 e 2 sono disponibili anche sul portale del Ministero della Salute (<http://www.salute.gov.it/>) alla pagina "Documenti aggiuntivi specifici per altri Paesi terzi" di cui al seguente link: Home > Temi e professioni > Alimenti > Sicurezza alimentare > Esportazione degli alimenti > Procedura presentazione domande iscrizione in liste di abilitazione all'esportazione di alimenti > Documenti aggiuntivi specifici per altri Paesi terzi.

Si precisa che l'avvio delle esportazioni potrà avvenire solo a seguito dell'autorizzazione concessa dalle autorità cilene per Paese e per singolo stabilimento (prelisting) in riferimento alle specifiche tipologie di alimento e nel rispetto delle condizioni sanitarie riportate nei certificati armonizzati. Detti certificati sono pubblicati rispettivamente dalla Commissione UE sul sistema TRACES e dal Ministero della Salute alla pagina del portale dedicata alla certificazione per esportazioni: Home > Temi e professioni > Alimenti > Sicurezza alimentare > Esportazione degli alimenti > Certificazione per esportazione;

Si ringrazia per la collaborazione e si porgono cordiali saluti.

IL DIRETTORE GENERALE

\*f.to Gaetana Ferri

Allegati:

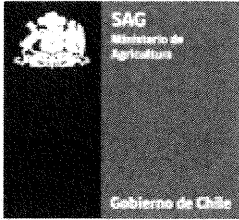
n 1: "Formulario de registro"

n 2: "Registro de establecimientos habilitados para exportar a Chile"

Ref.: MF Marcone - [m.marcone@sanita.it](mailto:m.marcone@sanita.it)

\* "firma autografa sostituita a mezzo stampa, ai sensi dell'art.3, comma 2, del D.Lgs. n. 39/1993"





Logo of the official  
Veterinary Service

## FORMULARIO DE REGISTRO

### FICHA DE INSCRIPCIÓN PARA ESTABLECIMIENTOS PROCESADORES Y ELABORADORES DE PRODUCTOS PECUARIOS, ANIMALES PARA REPRODUCCIÓN Y MATERIAL GENÉTICO

### REGISTRATION FORM FOR ESTABLISHMENTS PROCESSING AND PRODUCING LIVESTOCK PRODUCTS, ANIMALS FOR REPRODUCTION AND GENETIC MATERIAL

Type of establishment	Reference Legislation	*Select
Mataderos de la especie bovina (carne fresca bovina) <i>Slaughterhouses of the bovine species (Beef)</i>	Resolution No. 833/02 / SAG	
Carne fresca de cerdo <i>Pork meat</i>	Resolution No 3397/98/SAG	
Productos cárnicos procesados <i>Processed meat products (bovine-porcine)</i>	Resolution No 24/00/SAG	
Procesados cárnicos de ave <i>Processed poultry</i>	Resolution No 1552/08/SAG	
Carne fresca de aves <i>Poultry meat</i>	Resolution No 3817/06/SAG	
Leche y productos lácteos <i>Milk and dairy products</i>	Resolution No 1194/01/SAG	
Gelatina, colágeno y concentrado de proteínas derivadas del colágeno. <i>Gelatine, collagen and concentrate of proteins derived from collagen</i>	<i>Without specific requirement</i>	
Preparaciones listas para consume (platos preparados) <i>Preparations ready for consumption</i>	<i>Without specific requirement</i>	
Semen y embriones de bovino <i>Semen and bovine embryos</i>	Resolutions No 5618/13/SAG – No 1720/95/SAG	
Semen equino <i>Equine semen</i>	Resolution No 4212/13/SAG	
Semen porcino <i>Porcine semen</i>	Resolution No 25/00/SAG	
Semen ovino/caprino <i>Ovine /caprine semen</i>	Resolution No 4410/13/SAG	
Huevos embrionados y pollitos de un día <i>Embryonated eggs and day-old chicks</i>	Resolution No 839/07/SAG	
Cerdos reproductores <i>Pigs for breeding</i>	Resolution No 2344/15/SAG	
Pequeños rumiantes para reproducción <i>Small ruminants for reproduction</i>	Resolution No 4382/13/SAG	
Other (Include):		

**\*Seleccionar casilla correspondiente al o los rubro(s) solicitados para ser inscritos.  
Select the box corresponding to the item (s) requested to be registered.**



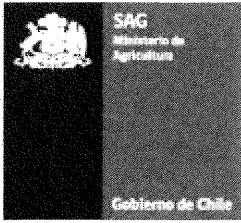
Logo of the official  
Veterinary Service

El establecimiento identificado abajo, satisface el aspecto estructural y los requerimientos sanitarios del proceso y de la higiene que lo autoriza para exportar sus productos a Chile.  
*The establishment below has the structure and fulfils the health process and hygiene requirements authorising it to export products to Chile.*

NOMBRE NAME				N° OFICIAL OFFICIAL N°	
RAZON SOCIAL TRADE NAME					
DIRECCIÓN ADDRESS					
PAÍS COUNTRY					
CIUDAD CITY			ESTADO/PROVINCIA STATE/PROVINCE		
TELEFONO TELEPHONE					
VOLUMEN DE PRODUCCIÓN PRODUCTION VOLUME	MENSUAL MONTHLY		AÑO ANTERIOR PREVIOUS YEAR		
MARCA REGISTRADA REGISTERED TRADE MARK					
PRODUCTOS: PRODUCTS					

REPRESENTANTE LEGAL LEGAL REPRESENTATIVE			
DOMICILIO COMERCIAL BUSINESS ADDRESS			
TELEFONO TELEPHONE		E-MAIL EMAIL	

INSTITUCIÓN FISCALIZADORA DE LA PRODUCCIÓN Y PROCESO PRODUCTION AND PROCESSING INSPECTION AUTHORITY	
INSTITUCIÓN CERTIFICADORA DE LOS PRODUCTOS DE EXPORTACIÓN EXPORT PRODUCTS CERTIFYING AUTHORITY	
INSTITUCIÓN RESPONSABLE DE LA SANIDAD ANIMAL DE LOS PROVEEDORES DE GANADO AUTHORITY RESPONSIBLE FOR THE ANIMAL HEALTH OF PROVIDERS OF ANIMALS	



**NOMBRE:  
NAME**

**FIRMA:  
SIGNATURE**

**TIMBRE:  
STAMP**

Logo of the official  
Veterinary Service